

**30 LEJT
SODELOVANJA
MED
DOLENJIM
SENIKOM
IN ČEPINCI
STR. 4**

**USTVARJANJE
IN
DRUŽENJE
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 21. avgusta 2008 ☼ Leto XVIII, št. 34

Grad na Goričkem

NIKAJ NI TAK ŽMETNEGA, DA GA PREKMURCI NE BI ZMOGLI

Pred gradom pri Gradu na Goričkem je bila v soboto 16. avgusta tretja proslava ob 89. obletnici združitve prekmurskih Slovencev z matičnim narodom. Slovesnost - postavljena v prostor pred največje grajsko poslopje na Slovenskem - je pritegnila okoli dva tisoč obiskovalcev z Goričkega, iz Slovenije in iz sosednjih držav. Tu so se zbrali najvišji slovenski politiki, predsednik države dr. Danilo Türk, predsednik državnega zbora France Cukjati, predsednik vlade Janez Janša, predsednik državnega sveta Blaž Kavčič, ministri in druge pomembne osebnosti iz sveta politike, gospodarstva in kulture. Romsko skupnost je zastopal predsednik Jožek Horvat-Muc, medtem ko se prekmurški Madžari slovesnosti ne udeležujejo.

Prekmurje je bilo 17. avgusta 1919, po odločitvi zmagovalcev prve svetovne vojne na pariški mirovni konferenci, znova združeno s slovenskim matičnim ozemljem in Prekmurci z matičnim narodom. Prekmurje je postalo del kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev. Njena vojska je od poražencev mirno prevzela oblast 12. avgusta 1919 v Beltincih, čez nekaj dni, 17. avgusta, pa je tam bila velika slovesnost, ki se je udeležilo blizu 20 tisoč Prekmurcev in drugih obiskovalcev. Po odločitvi slovenskega parlamenta je 17. avgust državni praznik.

Prekmurški Slovenci so skoraj tisoč let živeli ločeno od ostalih slovenskih pokrajin. Bila je potrebna neomajna zvestoba narodu, njegovemu duhovnemu



Prizor z umetniškega programa

izročilu, in seveda jeziku, ki ga je najbolj zanesljivo nosil skozi čas. V morda najbolj usodnem času so slovensko besedo v Prekmurju ohranjala dela protestantskih in katoliških piscev, sledila so jim dela posvetnih pisateljev. »Teško bi izbrali zgodovinsko bolj primerno okolje za proslavo praznika združitve prekmurskih Slovencev z matičnim narodom, saj grad, ki je bil prvič omenjen že v 13. stoletju, pooseblja zgodovinski spomin na življenje in delo prijaznih, skromnih in modrih ljudi. Spomin vašega stoletnega boja za obstoj in napredek,« je povedal slavnostni govornik, premier Janez Janša. Premier je v uvodnem, preteklosti posvečenem govoru povedal,

da se je Prekmurje v marsičem razlikovalo od drugih slovenskih dežel. »Kljub razlikam v kulturi, verski pripadnosti in stoletjem ločenega življenja pa so slovenski prebivalci Prekmurja vedno ohranjali pripadnost in zvestobo slovenskemu narodu ter vse od nastanka verjeli v idejo Zedinjene Slovenije.« Slavnostni govornik se je ustavil pri zgodovinskih mejnikih, kjer so sodelovali Prekmurci, ki so »v nekem smislu celo preko lastnih možnosti, vlagali v kulturni razvoj in tudi tako krepili svojo nacionalno zvesto... Že sredi 18. stoletja je bila tu uporabljena sintagma slovenski narod. Leta 1897 pa je bila prvič dvignjena slovenska zastava.«

Janez Janša je poudaril, da je po II. svetovni vojni vzkliklo novo upanje z novimi razvojnimi možnostmi, toda zaradi krize v šestdesetih letih prejšnjega stoletja se je veliko Prekmurcev začasno ali za stalno izselilo v Avstrijo, Nemčijo in celo v Avstralijo: »Ne glede na to, kako dolga in negotova je bila pot do kruha, pa se ob različnih priložnostih lahko tudi osebno prepričam, da so prekmurški Slovenci najbolj zvesti svojemu narodu.« Drugi del približno dvajset minut dolgega govora je Janez Janša namenil aktualni tematiki in podčrtal, da je Slovenija na »...dobri poti. Imamo trdno in močno gospodarstvo. Z uspešnim predsedovanjem Evrop-

skemu svetu smo pridobili pomembne izkušnje, okrepili samozavest in povečali prepoznavnost Slovenije v svetu. Slovenija je danes močna, zdrava in ambiciozna državna skupnost... Napredek je viden tudi tukaj v Prekmurju.«

Premier ni zaobšel aktualne »prekmurske« teme: »Od petka naprej se lahko vozimo po novem avtocestnem odseku Beltinci - Lendava.« K temu vest, da sta v torek premiera Janez Janša in Ferenc Gyurcsány prometu predala del avtoceste Lendava - Pince. Predsednik vlade je govoril tudi o ustanavljanju pokrajin, kar bo prineslo več denarja in nove razvojne možnosti, in sklenil: »Nikaj ni tak žmetnega, da ga Prekmurci ne bi zmoгли.«

Scenarij za umetniški program s poudarkom na Goričkem, pod naslovom »Nekaj je, kar čez podobo seže ...« je napisal Feri Laišček, režirala Duša Škof, v sodelovanju z Luko Škofom, Tomažem Rauchom in Alešem Nadaijem. V glasbenem delu smo poslušali prekmurske ljudske pesmi, govorni del je bil sestavljen iz umetniških besedil pisateljev Dušana Šarotarja, Milana Vincetiča, Štefana Kardoša, Ernesta Ružiča in Ferija Lainščka, peterice Goričancev, njihove pesmi je bral igralec Vlado Vlaškalič. Nastopili so še Policijski orkester, Jaraja, Brina, Terrafolk, Akademski folklorna skupina France Marolt in združeni gorički pevski zbori.

Ernest Ružič
fotografija: Jure Zauneker

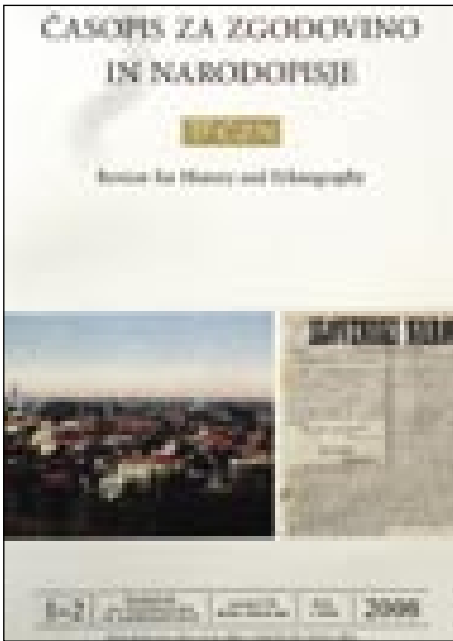
Ljutomer: 140 let prvega slovenskega tabora

SLOVENIJA PREMALO IZKORIŠČA ZGODOVINSKO TRADICIJO

V Ljutomeru so s proslavo, dvodnevni simpozijem in odkritjem doprsnega kipa dr. Radoslavu Razlagu dostojno počastili 140-letnico prvega slovenskega tabora, na katerem se je 9. avgusta 1868 v Sršenovem logu zbralo okoli 7 tisoč prebivalcev Prlekije in ostalih slovenskih dežel. Tedaj so bili govorniki Radoslav Razlag, Ivan Kukovec, Valentin Zarnik, Božidar Raič, Matija Prelog in Josip Vošnjak. V govorih so poudarjali pomen zedinjene Slovenije in ohranjanje slovenskega jezika. Rečemo tudi lahko, da vstop Slovenije v schengenski prostor pomeni konec ideje, ki je bila leta 1848 zapisana v program Zedinjene Slovenije.

Tokrat se je v Sršenovem logu, poslej parku 1. slovenskega tabora, zbralo prek 2 tisoč obiskovalcev, tudi vrsta slovenskih politikov, med njimi predsednik državnega zbora France Cukjati. Osrednji govornik, predsednik vlade Janez Janša, je poudaril, da je bil ljutomerski tabor pomemben za vse Slovence: »Ljutomerski in ostali tabori nam govorijo o takratni državljanski kulturi, ki je bila v marsikaterem pogledu višja, kot je današnja. Na taborih so presegli kulturni boj, prepričanje o ekskluzivnosti določene politično-kulturne mentalitete, ki zavira sproščen in odgovoren pogled nase in na naš zgodovinski razvoj. Slovenci imamo tudi po zaslugi taborov, kot je bil ljutomerski pred 140 leti, dovolj zgodovinske tradicije, da bi lahko še bolje izkoristili prednosti, ki nam jih prinaša lastna država. Za razliko od tistih časov, ko sta bili naša usoda in tudi

prihodnost v veliki meri odvisni od razmer na Dunaju, držimo danes svojo sedanost in prihodnost v svojih rokah.« Janez Janša je tudi poudaril, da je Slovenija s polletnim predsedovanjem Evropski uniji dokazala Evropi in svetu, »da se ne bojimo niti večjih in širših izzivov. Dojeti pa moramo, da obstoj in identiteta naroda



nista odvisna od mednarodnih razmer, ampak od nas samih in naše nacionalne zavesti.«

Premier je tudi dejal, da so udeleženci tabora postavili temelje za doseg političnega cilja – zedinjene Slovenije. To, da je bil prvi tabor v osrčju Prlekije, ni bilo naključje. V mejah takratne štajerske dežele je živela kar tretjina vseh Slovencev. Sporočilo ljutomerskega tabora se je preneslo na udeležence drugih taborov Slovencev, ki jih je bilo do leta 1871 še sedemnajst, od tega eden slovensko-hrvaški v Istri.

Kot na prvem taboru je tudi jubilejno prireditev zaokrožil prijeten kulturni program. V pomemben vsebinski del prireditev ob 140-letnici prvega slovenskega tabora sodi tudi dvodnevni znanstveni simpozij v organizaciji mariborske filozofske fakultete in ljutomerske gimnazije Franca Miklošiča. Prvi dan simpozija je bil pouda-

rek na zgodovinski tematiki, drugi dan pa so namenili jeziku. Izšla je tudi dvojna številka Časopisa za zgodovino in narodopisje, v katerem so objavljeni referati s simpozija. Obsežen zbornik bomo podrobneje predstavili v eni naslednjih številka Porabja, tokrat zaradi aktualne navezanosti le omemba referata Natalije Ulčnik, ki je analizirala Posebnosti poročevalskih besedil o slovenskem taborskem gibanju. O prvem slovenskem taboru so prispevke objavili v Slovenskem narodu – avtor znani pisatelj, avtor prvega slovenskega romana Josip Jurčič, v Slovenskem gospodarju in Novicah. Tabor je bil torej odmeven tudi v tedanjih pisanih medijih, kajti drugih še ni bilo.

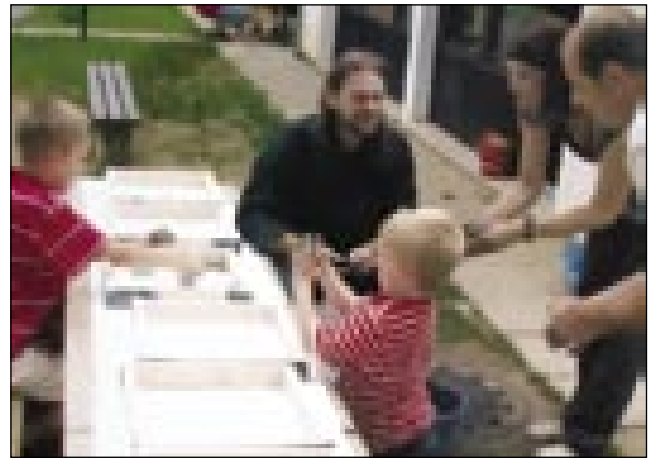
Precejšnjo pozornost so obletnici prvega tabora posvetili tudi aktualni slovenski tiskani in elektronski mediji. Posebej želim izpostaviti komentar Taborsko sporočilo za današnjo rabo izpod peresa (se razume računalnika) Ivana Gerenčerja v osrednjem slovenskem dnevniku Delo. Komentator poudarja, da bi se danes »mnogi med nami morali zamisliti nad sporočilom in dosežkom prvega slovenskega tabora v osrčju Prlekije.« Tako, denimo, piše: »V nebo vprijoč je problem meje s Hrvaško v Piranskem zalivu in pri Hotizi v Prekmurju. Tako kot so bili taborski voditelji pred poldrugim stoletjem nepopustljivi v zahtevah po združenju Sloveniji, naši politiki vseh barv v samostojni Sloveniji nenehno popuščajo sosedom Hrvatom.« Avtor opozarja tudi na prepočasno uresničevanje pravic in enakopravnega položaja zamejskih Slovencev. »Mediji veliko objavljamo o položaju Slovencev v Italiji in koroških Slovencev, manj o Porabskih Slovencih na Madžarskem.« (Tu je pozabil na Slovence v avstrijski zvezni deželi Štajerski, o katerih, recimo, »njegov« časnik prak-

Murska Sobota

UMETNOST BREZ MEJA

V prostorih murskosoboške poslovne enote UniCredit Bank je posebna likovna razstava. In sicer drugačna zato, ker so na ogled dela 6. mednarodnega tabora otrok iz vrtcev

kreativnosti risbe, slike, keramične figurice in skulpture... Vneti od umetniškega ognja, zato izgubi jezikovna prepreka za otroke njen ločujoči pomen. Izginja vedno bolj in bolj



Alterbach pri Salzburgu v Avstriji, iz Opatije na Hrvaškem, Porabja in Murske Sobote. Pod imenom *Umetnost brez meja* je tabor tudi letos organiziral Vrtec Murska Sobota, pokroviteljica pa je bila mestna občina. Ravnatelj Dane Katalinič je na otvoritvi razstave izrazil željo, »naj se tudi v bodoče nadaljuje ta žlahtna pot mladih ustvarjalcev iz Avstrije, Hrvaške, Porabja in Slovenije, ker dosedanje rezultati pričajo, da se je vredno truditi in dajati, ker je to naložba v likovno in kulturno prihodnost nove Evrope.« Med strokovnimi sodelavci na likovnem taboru so bili umetniki iz Avstrije, vzgojiteljice soboškega vrtca in umetnostna zgodovinarica Irma Brodnjak iz soboške galerije. Dr. Winfried Wagner iz Salzburga je v bilten napisal, da »pod vodstvom likovnih umetnikov in pedagogov izdelujejo otroci v popolni svobodi in

v ozadje in nam dokazuje, da je sporazumevanje mogoče tudi preko čustev in srca.«

Umetnostna zgodovinarica, kustosinja pripravnica v Galeriji Murska Sobota Irma Brodnjak poudarja, da so »otroški likovni tabori pomembna oblika ustvarjanja in druženja skozi umetnost. Na raznolikih ustvarjalnih delavnicah, ki jih udeleženci samostojno izberejo, se otroci seznanijo z osnovnimi likovnimi tehnikami in materiali ter likovno motiviko... Potrebno se je zavedati, da če je otrokova zgodnja izkušnja z umetnostjo prijetna, je tudi več verjetnosti, da bo posameznik tudi v prihodnosti razvil pozitiven odnos do umetnosti, ne samo likovne, temveč tudi do ostalih umetniških zvrsti (glasbe, gledališča, plesa, literature...)«. Povedala je še, da je med motivi na prvem mestu živalski svet.

E. Ružič

tično ne poroča, op. avtorja). In nadaljuje, da politiki z obeh strani ob srečanjih poudarjajo dobre in prijateljske odnose med državama, »je dejstvo, da Porabski Slovenci za urejanje svojega položaja nimajo dovolj otipljive finančne pomoči madžarske države. Odvisni so predvsem od pomoči iz Slovenije, ki pa seveda ni zadostna. Med drugim jim

zelo škriplje v narodnostnem šolstvu. Mladim rodovom Porabskih Slovencev celo grozi, da že čez nekaj let ne bodo znali izgovoriti niti besedice v materinščini.« Komentator oceni kot pravilno ravnanje Slovenije, ki vsestransko skrbi za prekmurske Madžare.

Ernest Ružič

Na djilejši predsedstva Slovenske zveze

Finančno poročilo Porabje d.o.o.

6. avgusta smo lepau vküper prišli člani predsedstva, bilau nas je vküper z nadzorno komisijo 19 Pozvani so bili prejdni Porabje d.o.o. - ja tü. Najprvim smo razpravljali, kak je gazdüvala Porabje d.o.o. na podlagi toga, ka smo dobili domau na papiraj. Zvekšoga so spitali, vcuj gončali:

Erika Glanz: Pauleg kakšnoga kvara so meli ceringo pa zakoj majo plus ceringo zamüdnoga plačüvanja računov (késedelmi pótlék). Ne strinja se s tejm, ka tau že v letnom plani tü nut majo. Nej mislila, ka na telka lagvo dé, na telke nejga pejnaz pri d.o.o. Restavracija ma velki promet (forgalom) pa se té döjn nika ne djéne na baugšo.

Štefan Küplen: Kvar so meli, gda se je prelöjknjala vodna cejv v restavraciji. Drügo je, ka so nisterne račune nej mogli pri cajti vöpláčati, zatau morajo plačüvati štraf. Od lajnškoga leta gonči, ka je d.o.o. fejs dola zavertivo, trno lagvo stodji. Že davčni urad (APEH) je tü mogo dola vzeti pejnaze od nji, največ štrafa so plačali zatau, ka so zamidili s porcijami.

Lali Hanžek: Na küjnji za dosta drži tisto, ka dé v zdjübo, v pau leta je že paudrüdjkirat več, kak je planirano na cejlo leto. S koj se dá tau?

Fabián Béla: Tau se dá iz zmrznjenoga blaga, naprej pripravlanoga djestina, stero ne mora odati pri cajti pa ka na nikoj pride prvim, kak se gora nöjca.

Erži Sooš: Pitala je, kak stodjijo z dugaum, steroga so lani gora vzeli. Ta prajla, ka je nadzorna komisija (ellenörzö bizottság) držala kontrolo v restavraciji. S pejnazi je vse štimalo, tak ka nišo vekšo hibo so nej najšli. Računi so bili vse vredí. Eno gostüvanje

so tü poglednili, vse je bilau vreda tazračunjano. Pravi, ka v restavraciji nej s popustom trbej delati, liki naj majo vönapravljano, s kašnim askom delajo pa se té leko vej, ka pejnaz mora nota pridti. Zdaj delajo s 190 procentnim askom, tau je bilau v sedemdeseti lejtaj. Dnevno trbej furt vse



Člani predsedstva ZSM na zadnjom djilejši

ta računati, vse meti na papiraj. Vse se mora plačati skaus kase. Prajla, ka je vidla na papiraj, ka je Erika Glanz tü poslovni direktor (ügyvezető igazgató).

Štefan Küplen: Vse je vsakši den tazračunjano. Vsakši den leko pride kontorola, gdakoli. Leko se prej nazaj tü išče, ka stoj šké. Cejne so zdignili od majuša za 10-20 procentov, tau se zdaj ške ne pozna preveč.

Eva Časar: V restavraciji je mejla gostüvanje njena hči pa je s cejlimi gosti vred bila fejs zadovolna tak z djestim kak s kölnari pa šefom.

Štefan Küplen: Ja, Erika Glanz je vidla, je podpisala papir, na podlagi toga so go na biroviji leko nota zamerkali kak poslovno direktorico. Tau leko dokaže tü.

Erika Glanz: Ona se je dala nagončati pred dve lejtji, ka de mejla pravico za tau, gda d.o.o. više dva milijona gora vzeme ali vöda pejnaze, té ona tü mora podpisati. V tej dve lejtaj so go gnauk nej

prosili za podpišüvanje, so brezi njenoga podpisa vzeli gora pejneze na pausadbo. Njej je tau niške nej pravo, ka je ona poslovna direktorica tü. Če bi ji tau prajli, bi se nej vzela za tau. Zavöjpala je, ka so ji prajli, pa papire podraubnoma nej ta preštejla. Tak čüti, ka so go fejs prejk vda-

naprajti na prejšnjom djilejši, povejmo, kak so poprajli plačo delavcom ali ka so djali za tau, naj baugše (hatékonyabban) leko gazdüvjajo. Dosta lüstva hváli, leko je gostüvanje ali samo reden obed, ka je dobra künja. Asek delavci pridelajo, nej mi pri računalniki.

Jože Hirnök: Trbej plačo zdigniti pri delavcaj pa de té eške vekši minus. **Štefan Küplen:** Direktno je dau za valas. Dja (K. F.) sam „lastnik“ (tulajdonos), nej pa sindikat (szakszervezeti bizalmi). Mojo delo je nej braniti delavce, sam v zmoti (szereptévesztésben). Dja prej moram biti na tejm, naj d.o.o. vse baugše gazdüjva. Na prejšnjom djilejši sam tü nevolu delala, ka tá odidejo küjarge. Delavcom pa prej vse vküper obečavam.

Béla Fábíán: Küjarom so plače zdignili. Ena küjarce je prišla nazaj. Pri cenaj se pa morajo glijati (pri skupinaj), s stalnimi cejnami ne morejo delati. Velki promet majo v restavraciji, dosta delajo. Nauvi jedilni list majo, nauve cejne, tau de se leko poznalo na konci leta.

Feri Gyéček: Gnesden v cejlo rosagi lagvo dé, težko je dobro gazdüvati. V Slovenskom daumi, ka je ceringa zavolo elektrike, vodé, plina, naj vöpláča vsakša firma sama. Po njegovom gonč dé prauti dva človeka, dva Vaugra (személyeskedés), prauti prejdnjoga restavracije pa gospodarskoga direktora. Mimo se gonči eden drügomi. Sprobati trbej z nauvimí lidami.

Štefan Küplen: V hoteli dvajsti milijonov menje pejnaz pride nota kak pred štirimi lejtji. Tau je ranč pauletna ceringa stroškov (rezsiköltség). Po njegovom ešče itak dosta delavcov majo.

Jože Hirnök: Vönapišemo slöjžbeno mesto za nauvoga poslovnoga direktora, steri naj bo strokovnjak za gostinjstvo pa hotelirstvo, pa vöjpa,

ka té baugšo gazdüvanje bau. **Marijana Sukič:** Zvöjn nauvoga direktora, de ške nekak mogo meti pravico za podpišüvanje. Eriko Glanz pa trbej prositi, naj odpisti, niške nej tak sto, kak je vöprišlo.

Razpis delovnega mesta za nauvoga poslovnoga direktora

Pod vodstvom Jožeta Hirnöka, poslovnoga direktorja, je komisija (Štefan Küplen, Erži Sooš pa Andreja Labritz) vküper postavila lišto (pogoje), kašno znanje, prakso, šole mora meti nauvi direktor. Razpis mora biti vönapisani pri cajti, na steroga se leko glasi do 20. septembra. Nauvi prejdjen v slöjžbo leko stane 1. oktobra.

Drügo

Andreja Kovač: Kak predsednica Razvojne agencije Slovenska krajina je prosila od predsedstva priporočilo (ajánlás), naj leko nut dajo natečaj.

Klara Fodor je nota zglasila, ka je Attila Bartakovič nota zglaslo, ka tadale ne želi biti član predsedstva. Potistijm je zvekšoga ta prajla, kašne programe pripravljajo na Zvezi na Porabski den, gda de se z enim svetilo 10. jubilej Slovenskoga dauma tü. Odlaučili smo se, sto naj dobi letos priznanje „Za Porabje“ od Slovenske zveze, ka se podeli na Porabskom dnevi. Zdignili smo nagrado na duplansko, na 100 gezero forintov. Informacije od 13. septembra so bile v prejšnji novinaj. Pejnaze so prosili pa dobijli, Športno društvo Slovenska ves 100 gezero forintov na 30. jubilej društva. Nauvi klub fudbalistov v Sakalovci 250 gezero za pauletno delo. Stari podje v Slovenskoj vesi 250 gezero za cejloletno delo.

Klara Fodor
sekretarka ZSM

OD SLOVENIJE...

Prve glasovnice že na poti v tujino

Državna volilna komisija je poslala prvi sveženj 12.800 glasovnic za parlamentarne volitve Slovincem, ki živijo zunaj Evrope. V tujini je sicer evidentiranih 48.800 volivk in volivcev. 36.000 volivcem v Evropi bo Državna volilna komisija glasovnice začela pošiljati po 6. septembru. Sicer pa se ob izvedbi letošnjih parlamentarnih volitev obeta kar nekaj novosti. Prva novost je poziv Državne volilne komisije, da državljani, ki jih 21. septembra ne bo v Sloveniji, to sporočijo in bodo lahko glasovali v tujini. Druga novost je namenjena invalidom, saj bodo letos invalidom volišča lažje dostopna.

Prvič letos pa bodo morale stranke na volitvah uvesti tudi žensko kvoto, kar pomeni, da bo morala biti na listi s kandidati vsaj ena ženska. Koliko strank se bo potegovalo za sedeže v državnem zboru, pa bo znano po 27. avgustu, ko se izteče rok za vložitev kandidatnih list.

Sporni oklepniki

Direktor Patrie Jorma Wiitakorpi je po pogovoru z ministrom za obrambo Karlom Erjavcem dejal, da je preiskava v podjetju jasno pokazala, da nihče iz Patrie ni ničesar plačeval slovenskim uradnikom, ki so bili povezani s tem projektom. Minister za obrambo Karl Erjavec je na skupni novinarski konferenci uvodoma povedal, da ga je v pogovoru z direktorjem Patrie zanimalo predvsem, ali je preiskava na Finskem povezana s poslom 8x8 v Sloveniji. Kot je dejal, izdelava oklepnikov teče po pričakovanih, tudi sicer pa je pogodba po njegovih besedah napisana tako, da je naročnik maksimalno zavarovan. Erjavec je spomnil, da je sestavni del pogodbe tudi protikorupcijska klavzula. Wiitakorpi je minister po njegovih besedah zelo jasno povedal, da bi uveljavil to klavzulo, če bi se izkazalo, da je do korupcije prišlo. To pa pomeni, da bi nekdo s polnimi pooblastili v tem projektu vplival na odločitev v zvezi z izbiro, je pojasnil. Sicer pa iz razgovora po ministrovih besedah tudi izhaja, da "naj preiskava na Finskem ne bi bila povezana z zadevo v Sloveniji".

Tresti lejt sodelovanja med Dolenjim Senikom in Čepinci

Slovenska manjšinska samouprava na Dolenjem Seniki je 10. avgusta organizirala Slovenski kulturni in športni den.

Pozvani gostje iz Čepince so se zbirali podne. Srečanje se je začelo z obedom, vejpa pri stauli se da najbolja pripovedjati. V dvej vöri je bila



Predsednik slovenske samouprave Laci Bajzek in pobudnik sodelovanja advokat Jože Korpič na otvoritvi razstave

otvoritev razstave *Dolnji Senik-30-Čepinci*. Predsednik samouprave Laci Bajzek je gučo o tejm, kak smo se z leti vsigdar bole spoznali, gospod Jože Korpič iz Čepince pa tapravo tisto zgodbo, kak je prišlo do prvoga srečanja s Slovenci onkraj brega leta 1978. On je tistoga časa bijo mladi študent pa kak je pravo, od starišov so vsigdar tau čüli, ka prejk brga, ka je že na Vogrskom, tö Slovenci živejo. Tak je nji začnilo brigati, kak je kaj tam za brgaum, zatok so iskali priliko, ka bi sodelovali s kakšno vesnico v Porabji. Tistoga ipa je tau nej gladko šlau, dapa nikak so prišli do toga, ka so njim vöztalali Dolenji Senik. Najprva se je gospaud Korpič srečo s predsednikom občinskoga sveta Dolenji Senik Ödönom Treiberom v Murski Soboti, gde so se samo tau zgučali, steroga dneva do je Senčarge čakali na mejnom prehodi Bajánse nye. Gda je prišo te den, so je rejsan počakali, so se pelali do Dolenjoga Senika, tam špilali nogomet pa se srečali s Pišta-

nom Šömenekom, s sterim so se leko slovensko pogučali. Dapa nji je vrag nej pri meri njau, steli so titi na Gorenji Senik tö, vej pa njini stariške so največ prav od Gorenjoga Senika gučali. Gda so prišli do kontrolne točke pri Gorenjom Seniki, so je sodacke nej steli pistiti. S pomočtjauv domanji

lidi so se te nikak zgučali, ka so je za dvej vöre pistili na G. Senik. Oni so prej s sebov meli muzikante tö pa so na Gorenjom Seniki tak špilali,



Čepinska in dolnjeseniška tekma pred tekmo

ka se je ešče v Čepincaj čülo. Gospod Korpič je svojo pripoved prvoga srečanja zapros tejm, ka če bi ma tistoga ipa nekaj pravo, ka za tresti lejt nede več meje pa nej kontole na meji, bi nej dau valati. Razstava številni fotografij, člankov iz novin Porabje so

dokaz aktivnoga sodelovanja. V kulturnom tali programa so se nutpokazali na odri igralci iz Števanovec. Dvorana se je cejlak napunila. Veseli pajdaši ZS z igro Volitve so spravili nas v trno dobro volau, dobili so velki plausk. Čestitam jim, pozvani so že v Čepince tö.

Tradicionalno športno srečanje se je začnilo v štrtoj vöri na šprtnom igrišči. Letos je že 30 lejt, ka se je športno društvo z Dolenjoga Senika oprvin srečalo s športniki iz Čepince. Edno leto mi demo v Čepince, drugo leto Čepinčani pridejo k nam. Vsakšo srečanje je nika nauvoga, nauvi igralci, nauvo vodstvo, no pa staro pajdaštvo, ka je največ vrejdo. Takšo šegau mamu, ka zvün igralcov se pelamo eden k drugomi eške drugi tö, ki tam zvün igrišča se deremo pa si prste grzemo, sploj pa če nam slabo de igra.

1978. leta smo se s Čepinčani najoprvin srečali. Tau prijateljstvo do gnešnjoga dneva žive. Od leta 1994, gda so gra-

kalo, veselje je bilau gledati, kak so se najšli, eden drugomi veselili.

Z leti je postalo tau srečanje zvün športa prijateljsko srečanje tö. Športnikom je tü nej trbelo dvakrat povedati. Radi so bili priliki in so se vküppobrali. Ranč tak mladi kak starejši nogometiši. Dobro je znano, da je takša tekma prijateljska, dapa zatok je sploj za istino šlau.

Po nogometi so pa naprej prišle vauže, moški so vlekli in etak pokazali, što je krepši. Ranč tak je bilau 10. avgusta na 30. srečanju.

Rezultat jubilejne tekme med mladimi Dolenji Senik-Čepinci je bil 1:1, pri veterani so pa zmagali Čepinčarge z 1:0.

Gda so pa moški vauže vlekli, se je fejst vidlo, ka so Čepinčarge sploj vöpočinjeni, mogauče so jim pa naši malo »pistili«, naj zmagajo, vej so pa oni bili gostje.

Po športnom srečanju se je druženje nadaljevalo pri ogrnjenomi stauli. Dugo je pa niške nej sejdo, ka je muzikant Lajči Nemeč zapovedo plesat, drauvni kamenge na dvorišči kulturnega doma so se vse prašili.

V imeni Slovenske manjšinske samouprave bi rada zahvalila vsem, ki ste sprejeli našo pozvanje in ste prišli na

našo prireditve, posaba hvala, baug plati tistim, ki ste nam pri organizaciji na kakšnokolli formo pomagali.

V imeni Slovenske manjšinkse samouprave Dolenji Senik Ildikó Dončec Treiber

»Če sam v Andovcaj, vse me srce boli«

Prvin je mladina pa srednja generacija eden za drugim tam njala svojo rojstno ves pa so v Varaš šli zidat ali so si stanovanje (lakás) kúpili. Tau se je vejn najbola v Andovcaj vidlo zato, ka je mala ves pa etak nas je te kumar ostalo. Dapa zdaj se je že tau malo nika spremenilo pa mladi bola doma ostanajo. Vejn zato, ka so gor-prišli natau, ka v Varaši je zato tö nej vse med. Zaka so si prvin tau tak mislili, od tauga sam spıtavo *Sejri-no Irinko* (Hársfa Ferencné), štera je gnauk svejta v Andovcaj žívela.

• *Irinka, kelko lejt je že tauma, ka ste vi sé v Varaš prišli, pa zaka?*

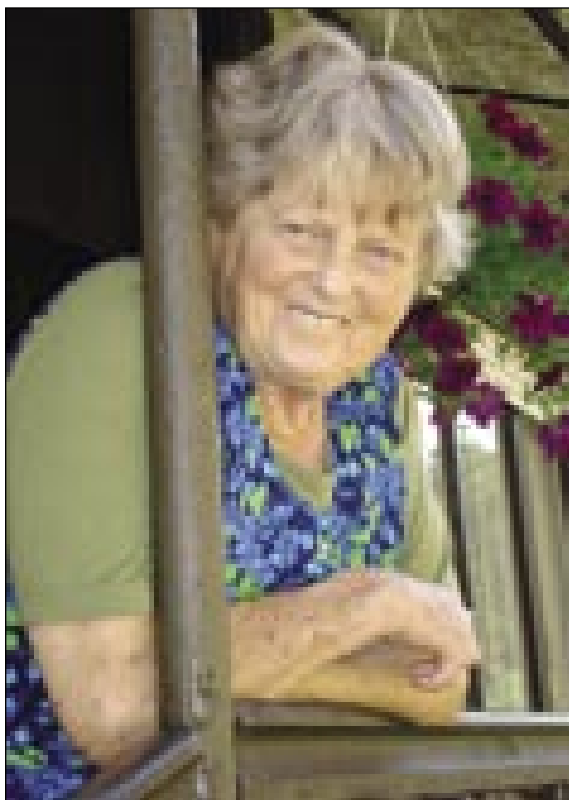
»Tauma je zdaj že 25 lejt, ka tü živemo. Zaka smo sé prišli? Vejn zato, ka te po vasaj žíveti je nej bilau ešče tak naletja kak zdaj. Nej bilau autona, delat sam v Varaš odla. Vsakši den rano sam mogla stanti, pa samo zadvečerek si prejšo domau. Te je že tö tak bilau, ka s pavarstvom se nej bilau vrejdnó spravlati. Dosta baukše si slúžo, če si v Varaš odo delat v kosavno ali v židano fabriko.«

• *Kak se spomnite na tista lejta, gda ste ešče v Andovcaj bili?*

»Jaj, ranč ne guči, te je ešče v Andovcaj veselo bilau žíveti. Delali smo, dapa te je ešče tau tö veselo bilau, zato ka je na sausednom njivi tü vsigdar nekaj bejo pa si se leko pogučavo. Ali gda smo žetvo delali, ka norije je tam šlau, gnesden več tašo nega. Lüstvo se že cejlak ovak ponaša, sploj pa v Varaša.«

• *Odite kaj v Andovce?*

»Na leto gnauk, dvakrat. Mena se zdaj tü sploj vidi tam, samo tau, ka nega lüstva. Malo iž je že, ka so domanji. Ka so pa ti-jinci, tiste pa tak ne poznam.



Sejrina Irinka

Cejla ves je notrazaraškena, tak ka od enga brga komaj vidiš prejk do drugoga.«

• *Gda sam ešče mali bejo, dostakrat sam odo pri vas, zato ka je vaš sin telko star kak dja. Mena se je vsigdar vidlo tam pri vas, zato ka v dobrom mesti ste meli ram.*

»Lejpo mesto je bilau, zato ka gnaki raven bejo. Ovak smo pa itak vrkar na brgej bili. Od nas je tavidó po cejló vesi. Ram je pa dober topel bejo, zato ka je s tučance bejo.«

• *Tak vejim, ka je k vam gnauk strejla notravdarila, nej?*

»Gnauk sva z možaum v tabora na veselici bila. Že sva domau šla, gda se je enga oblisnilo pa že črepnilo tö. Dja sam ranč pravla, ka tau je nejn skrak notra vdarilo. Gda sva domau prišla, te sva vidla, ka je k nam notravdarilo. Ešče sreča, ka se je nika nej vožgalo. Elektriško je vcejlak nanikuj djalo, žnjaure so vse vó iz stene stale. Mlajši so okne odprli

pa tak so vózuskakali, zato ka so se fejst prestrašili.«

• *Gda ste sé v Varaš prišli, te ste v Andovci kučo včasín odali?*

»Nej, dugo smo go nej odali. En čas je samo stala tam prazna, pa od leta do leta je üšla nanikuj. Strejto je veter načno, pa pomalek se je kuča vküpobrnu-la. Gnauk je eden Avstrijec telko odo na nas, ka on bi grünt dolaküpo, ka smo ma ga te naslejdnja odali. Zdaj pa, gda dem tavó, vidim, ka je cejli grünt notrazaraškeni, edno betvo travo so nej dolavrezali.«

• *Te zdaj več v Andovca nika nejmate?*

»Gauštjo pa ešče eden falat zemle zato mamó, dapa ne vejim, ka baude s tistim. Dja bi že odala, dapa hči pravi, naj ostane, zato ka zdaj nika nej vrejdnó odati. Dapa etak pa samo telko, ka mamó, mlajši nedó šli tavó delat, v tejm sam tü gvüšna. Zato ka sin pa hči motiko ne poznata. Dočas, ka smo v Andovci bili, pa smo delali grünt, že te sta se vlekla, gda delati trbelo.«

• *Za kelko pejnez ste küpli tau zemlau, parcelo, gde zdaj vaš ram stoji?*

»Osemdesetoga leta smo za tau zemlau desetgezero forintov dali. Te so ešče nej mele tašo visko cejno kak zdaj.«

• *Teško je bilau zidati?*

»Jaj, ranč ne guči. Müva z možaum sva telko delala, ka tau ranč taprajti ne vejim. Ka sva dva leko delala, tisto sva müva napravjla. Cejli fundament, za vodovod, kama voda vó teče tisto grabo, tau sva vse sama vóskopala. Fundament sva tri kedne kopala. Sploj dosta

sva se mantrala, zato ka je tü zemla puno betona, cügla, pa žalejzge bila. Cejli beton, ka je na plafon trbelo, tau sva tü sama gorznosila. Dostakrat sva tak odnemogla, ka nama je ešče vola odišla. Lüstvo smo samo te pozvali, gda je vekšo delo bilau. Vidiš, zdaj da bi že leko počivali, pa uživali, zdaj njega več nega. Dobro, nej sam sama, zato ka vküp žívem s sinaum pa s hčerkinov družinov. Dapa zato dobro bi bilau, če bi mauž ešče med nami bejo.«

• *Kak dugo se je zido ram?*

»Osemdesetoga leta smo začnili pa osemdesettretjoga smo se sé spakivali.«

• *Kak se vam vidi tü v Trauš-tja?*

»Dobro je, zato ka mena tü nika ne fali, liki andovsko lüstvo mi zato fali. Zato ka gda smo ešče v Andovcaj bili, te smo že audalič kričali eden drugoma. Ka 'š küjala, ka 'š gnes delala pa tašo. Gda smo na stüdenec šli po vodau, bilau, ka edno vóro smo ta tračkali. Vsefele norije smo vküpnosili, pa delali. Tau tü ne moreš, zato ka do te za nauroga gledali. Dosta smo odli pit k Svecinoma Karaca v »Di-ófa presszó«. On je stari ladjen bejo pa je sploj rad bejo, če je stoj prišo k njema, zato je pa tak po črnóm piti odavo. Ka smo tam na brgej bili, smo vsi taodli pit, pa malo se pogučavat. Sploj lejpi časi so bili tisti. Tü lüstvo ne odi tak vküp kak mi tam v Andovcaj. Večer smo že komaj čakali, gda smo mlejko nesli. Tam je ešče üšla norija. Gda smo mlejko vóvlejali, potistim smo pa v bauto šli. Dostakrat sam kauli desete vóra domau prišli. Tau je tau, ka mena fejst fali. Dostakrat pravim, ka mo malo v Andove üšla, ka se vónagüčim. Tü v Trauš-tja slovensko rejč rejdkó čüje človek, pa tau tö fejst fali mena.«

Karel Holec

... DO MADŽARSKE

Problemi pri gradnji avtoceste

Pri gradnji avtoceste št. M/6, ki vodi proti mestu Pécs, so izvajalci naleteli na posebne težave pri gradnji predora pri Bátaszéku. Zaradi ugrezanja tal je prišlo do deformiranja predora, ki se je že prej delno vdrl. Do okvare je prišlo na koncu julija, ko se je predor vdrl v približno 120-metrski dolžini, na površju pa se je pojavila od 60 do 80 metrov dolga razpoka. Po mnenju strokovnjakov lahko ugrezanje tal povzroči ponovne podore v predoru, zato izvajalec Mecsek Construction Group išče rešitev s pomočjo ekspertne skupine, v kateri sta dva nemška in en madžarski strokovnjak.

Nabava lovskih letal Gripen ni bila sporna

Vrhovno tožilstvo v aktih o nabavi lovskih letal Gripen ni našlo nobenih podatkov, ki bi podprli domnevo, da je pri nabavi prišlo do kaznivih dejanj. Nabava švedskih lovcev leta 2001 ima posebno zgodbo. Z vidika vojaške taktike je takrat vse govorilo v prid ameriškim lovcem F-16, celo obnova ruskih letal míg-26 bi prišla v poštev. Tudi obrambno ministrstvo Orbanove vlade si je prizadevalo za nakup F-16, nakar so se potem odločili za Gripen. Do dejanskega nakupa lovskih letal je na Madžarskem prišlo do spremembe na vladi, originalno pogodbo Orbanove vlade je modificirala Medgyessyjeva vlada. Zadeva Gripen je ponovno prišla v središče pozornosti lani, ko je švedska javna televizija trdila, da je pri madžarski in češki nabavi švedskih lovcev prišlo do korupcije. Prizadeti so to seveda zanimali, toda tudi takrat na novo imenovani švedski vrhovni tožilec je govoril o mednarodni preiskavi. Na podlagi tega je tudi madžarski premier Ferenc Gyurcsány odredil preiskavo, ki je odkrila nekaj nepravilnosti, med drugim to, da je bila pogodba v nasprotju z določenim sklepom madžarskega parlamenta, oziroma da pri nabavi ni bilo javnega razpisa. Ugotovitve preiskave je vlada poslala na vrhovno tožilstvo, ki ni našlo nobenih dokazov o kaznivem dejanju pri nakupu švedskih lovskih letal.

Ustvarjanje in druženje

Na VII. Mednarodni likovni koloniji, ki je potekala od 6. do 15. avgusta v Monoštru v Slovenskem domu, se je družilo deset umetnikov iz Slovenije, Madžarske, Srbije (Vojvodine) in Italije (Goce Kalajdziski, Endre Gönter, Marjeta Kavčič Takač, Ferenc Kovács, Péter Baky, György Csuta, Péter Borsos, Mirko Molnár, Paolo Kervischer, Kata Karácsony). Ob ustvarjanju je ostal čas tudi za druženje oz. spoznavanje Porabja in Goričkega. Nekaj utrinkov z desetdnevne kolonije.

Kata Karácsony

»Res so se mi uresničile sanje«

V Slovenskem kulturnem in informativnem centru od leta 2001 v avgustu zmeraj zadiši/zasmrdi po oljnih barvah, v raznih prostorih slovenskega doma ustvarjajo umetniki iz različnih držav. Na med-

Kata se je prvič še kot gimnazijka udeležila II. Mednarodne likovne kolonije, kjer so ji umetniki iz raznih držav, predvsem tisti, ki so govorili madžarsko, veliko pomagali in svetovali. Posebej je izpo-



Kata Karácsony bo jeseni študentka Likovne akademije v Ljubljani

narodnih likovnih kolonijah pa smo od leta 2002 vsako leto srečali skromno mlado dekle *Kata Karácsony*, ki je med tem, ko je tudi sama ustvarjala, opazovala akademske slikarje, se učila od njih. S svojo tiho, a vedro naravo je bila posebni kamenček v mozaiku kolonij. Na vprašanje, kako je prišla v stik z mednarodno likovno kolonijo, ki jo v Monoštru organizirata Zveza Slovencev na Madžarskem in Galerija-muzej v Lendavi, je povedala. »Zmeraj sem rada risala in slikala, toda tega se nisem učila, delala sem bolj za svojo dušo, zadovoljstvo. Moje slike je videl predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem *Jože Hirnök*, jih pokazal *Feriju Geriču*, direktorju Galerije v Lendavi, ki se je strinjal s tem, da bom prihajala na kolonije.«

stavila *Endreja Göntérja* iz Prekmurja, *Györgya Dolana* s Slovaške in *Györgya Csuto* iz Madžarske. Omenila je tudi koroškega Slovenca *Rudija Benedika*. Kata, ki je po rodu Madžarka, se je s slovenskim jezikom prvič neposredno srečala prav na koloniji, in to jo je spodbudilo, da se je začela učiti naš jezik. In sicer ne le v okviru pouka slovenščine na monoštrski gimnaziji, temveč tudi zasebno pri profesorici *Eriki Köleš Kiss*. Po končani gimnaziji in maturi se je odločila, da bo študij nadaljevala v Sloveniji. Na to odločitev je verjetno vplival tudi *Feri Gerič*, ki jo je navduševal za študij na Likovni akademiji. Kata Karácsony se je torej vpisala na Celoletno šolo slovenskega jezika na Filozofski fakulteti v Ljubljani. »Na šoli sem imela kolege in kolegice tako

rekoč iz celega sveta, od Španije, Argentine, Rusije... Imeli smo izredno dobre profesorice, kajti nismo se le učili, temveč tudi zabavali,« pravi zmeraj nasmejana mlada študentka, ki je hvaležna tudi svoji »cimri« v študentu, ker je popravljala njene jezikovne napake. Tudi v Ljubljani se je dobro počutila, ker »ni tako veliko mesto, kot so druge evropske prestolnice, recimo *Budimpešta*,« čeprav ji je na začetku bilo težko. So ji pa pomagale ostale študentke iz Porabja. Čas jezikovnega tečaja je izkoristila tudi za pridobitve novih izkušenj na likovnem področju, vpisala se je na tečaj slikarstva na Likovni akademiji. Tečaj, ki si ga je sama plačala, je obiskovala tedensko enkrat, od februarja do maja. Poleti je uspešno opravila sprejemne izpite na Likovni akademiji v Ljubljani, smer slikarstvo. »Najprej smo morali oddati svojo mapo, 30 različnih risb (portrete, figure itd.), potem je komisija odločila, ali lahko nadaljujemo s sprejemnimi izpiti. Izpiti so trajali štiri dni, risali smo in slikali.« Na slikarstvo se je prijavilo kakih 60-65 kandidatov, sprejetih je bilo 15, Kata je med njimi zasedla 12. mesto. »Bila sem zelo vesela, ko sem izvedela, da sem bila sprejeta, saj so se s tem uresničile moje sanje,« pravi in se vrača k platnu in k svojim metuljčkom, ki si jih je izbrala za motiv letošnje kolonije, ki se je zdaj prvič udeležuje kot redna udeleženka, ne več kot dijakinja.

Metka Kavčič

»Moja dela temeljijo na kulturni dediščini«

Udeležba na letošnji likovni koloniji v Monoštru, je bila bolj pestra kot na prejšnjih, kajti ob slikarjih sta ustvarjala tudi dva kiparja. Oba sta delala z zanimivim materialom, Péter Borsos je svoje kipe in reliefe ustvarjal iz usnja, *Metka Kavčič* pa je izbrala valjano pločevino.

»Moja dela temeljijo na kulturni dediščini, ki izhaja iz Idrije, to je idrijska čipka, ki smo jo sicer vajeni kot čisto žensko, subtilno delo. Jaz sem jo prenesla v drugi material, v valjano pločevino. Tudi obdelava je bolj moška, se pravi delam z varjenjem,« mi je povedala umetnica, ki kamorkoli pride, se pozanima za kulturno dediščino, tako je tudi v Monoštru po-



Metka Kavčič s svojo idrijsko čipko

iskala ornamente, ki so značilni za Madžarsko. »Vendar sem se na koloniji osredotočila in bom tudi tukaj pustila našo, slovensko idrijsko čipko.« Na vprašanje, kako se je začela ukvarjati z ustvarjanjem, je povedala: »Odraščala sem v umetniški družini, oče je bil slikar, bila sem vzgojena v tem duhu, čeprav sem kot

otrok vedno rekla, da slikar ne bom nikoli. Vse bom, samo ne slikar. Zdaj sem pristala kot kiparka. Tudi prej je moje delo kazalo v to smer, bila sem zaposlena kot konzervator. Je prišlo do enega trenutka, ko so stvari dozorele in sem se morala odločiti, kako bom nadaljevala pot. Pustila sem službo, konzervatorstvo ter začela umetniško pot.«

V času kolonije v Monoštru je bila otvoritev njene razstave v lendavski Galeriji. »V Lendavi se predstavljam s popolnoma drugo zgodbo. Razstavljava skupaj z akademskim slikarjem *Bogdanom Borčičem*, in to na temo vrata. Namreč ta ciklus vrat se pri naju kar vleče že nekaj časa, predvsem pri profesorju *Borčiču* mu lahko sledimo že po letu 60. Ko je videl, da je leta 2000 tudi moja prva razstava bila na temo vrata, je prišel na idejo, da bi skupaj razstavljala. Povabil me je k sodelovanju in vzpostavil dialog na isto temo.«

Vtise o Porabju pa je strnila takole: »Moram reči, da sem si predstavljala več ravnice. Ko sem se sama sprehodila po tej vaši pokrajini, sem videla, da imate res lepo pokrajino z lepimi razgledi. Moram priznati, tudi ljudje so prijazni.« O sami koloniji, v katero jo je povabil *Feri Gerič*, direktor lendavske Galerije, razmišlja takole: »Pogoji za delo na koloniji so izredni, nek rezultat bomo morali tu pustiti. Smisel teh kolonij je, da se družimo, da se spoznavamo, vsak s svojega konca, vsak s svojimi pogledi in tako prihaja tudi do novih idej.«

Marijana Sukič

OTROŠKI

NAŠA
ZLATA
RIBICA

KOTIČEK

*Svejt je čüüdno vküper napravle-
ni. Lidge ne võrvlejo najbolje, ka bi se
godili čüdeži. Depa po drugoj strani bi trno
radi bili, ka bi se godili. Te je pa spoj nej čüüdno, ka
v zlata ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom
potoki. Pa ništérni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.*

KONGRES

Lidge mamó vsefele šege. Etakše pa ovakše. Kongresi so tó naša šega. Na njij, na tej kongresaj, se dobijo lidge. Ovakši pa etakši. Na kongresi se leko dobijo zobarge, birouvi, školnikojce, direktori, tisti iz politike pa tak naprej pa tak tadale. Eni kongrese majo radi, gestejo pa takši, ka nemajo radi kongresov. Pa je pri ribaj ranč tak. Zlate ribice majo vsikšo leto svoj kongres.

Naša zlata ribica nejde najbolje rada na kongres zlati ribic njene krajine. Depa trbej njoj iti. Tou pa zato, ka se tam zgučavlejo od njenoga dela. Tou leto je znouva mogla iti. S težkim srcom je odišla doj po potoki. Tam na kraji potoka je zavinoula v večki potok. Po tistom potoki pa v takšnoga, ka je že skur kak naša Raba. Vö iz toga velkoga potoka pa je šla v eden malo menjšoga, dokeč je nej z drugimi zlatimi ribami prišla na kongres. Dosta zlati rib se ji je vküper najšlo. Najprva so si gesti najšle, po tistom so si od duge pou- ti tak malo spočinoule. Zlata ribica je nej mogla počivati. Bila je zmantrana, depa dun jo je mantralo, ka se godi v njenom potoki. Zato je kuman čakala, naj se kongres začne. Zakoj? Ja, zato, ka se po tistom bole brž zgotouvi. Vsi pa vejmo, kak je s tejm. Bole, kak čakaš, bole se ti vse vidi taaaak, taaaak nebesko dugo. Zlati ribici se je tak vidlo, ka se kongres nigdar nede začno.

Depa toga se je tó včakala. Kongres se je vlejko pa li vlejko pa vlejko, kak bi se nej škeu nigdar zgotouviti. Edne zlata ribe so gučale, kak so skur zgibile čalejrsko mouč. Drugim se je nej vidlo, kak ništérne zlata ribe tak nalejci spunjavajo vsikšo želenje. Vej se pa vej, ka se tou ne smej delati. Nikak se ne smej spuniti želenje, ka bi bilo komi na kvar. Najšla se je takša zlata riba tó, ka je škela meti nej samo eden potok za sebe. Škela je meti tri ali pa celou sedem potokov. Od vsega toga so se pogučavale, se korile, modrúvale pa si dale ali pa nej dale valati. Naša zlata ribica trno velko poštenje ma med drugimi zlatimi ribami. Zato so njou tó pouzvali, naj kaj povej. Una pa bi tak rada šla v svoj domanji potok. Kak naj zdaj guči na kongresi? Depa tak so jo druge ribe prosile, ka je mogla nika povedati. Depa ka naj povej? Gda je stanola pred svoje zlata padaškinje, si je zbrodila.

- Hvala lejpa za pozvanje! Trno sam vesela, ka se znouva vidimo. Tak vesela, ka vas na drugo leto zovem na kongres v moj potok. Dobre mi ostante pa drugo leto se vidimo. Ge bi eške trno rada ostanola, depa dem potok vred gemat, ka de do drugoga kongresa pripravleni.

Tou je prajla pa že plavalá nazaj domou. Ranč je nej čüla, kak so druge ribe veselo mlatile po vodej. Ja, rade so bile, ka pridejo v njeni potok. Tam se vsigdar dobro gej pa je najbolje veselo. Pa naša zlata ribica je tó srečna bila. Bila je srečna, ka de brž doma. Pa za- toga volo tó, ka njoj na drugi kongres nikam nede trbelo iti. Kak si je tou moudro vözbrodila? Od toga se je zgučavala sama s seuv prva, kak je cejla snena že spala. Spala doma, pa nej tam nin daleč zdoumi na nikšnom kongresi.

Miki Roš

MLAŠEČI

KAUT

Piknik za Drüštvo slovenski penzionistov

Prejdnji Drüštva porabski slovenski penzionistov pa Slovenska zveza smo pripravili členom društva program za piknik, steri bau 1. septembra na Dolejnjom Seniki. Tau aktivisti v vsakšoj vesi tó na znanje dajo svojim lidam, pri steri se trbej glasiti do 25. augustuša. Iz Števanovec, Verice-Ritakrovec pa iz Andovec vsakši leko pride z rednim frbričtjim avtobusom na 13.30 vöro na avtobusno postajo v Varaš. Gorejnjesenički penzionisti pa zraven na Dolejnji Senik, oni do najprvi. Iz Varaša te pelala dva avtobusa, steriva gora pobereta vse Varašance, Slovenčare pa Sakalauvčare. Vsakši naj čaka taum, gde reden avtobus ma vödjano tablo.

Kak vsikdar, mujs mora biti zavolé časa, ka znanci pozdravijo eden drügoga pa

malo pofriškajo svoje gonte. V 14.30 vöri se napautimo na cintor, gde polaužimo vejnec pa vožgemo svejče na grobi pokojne predsednice Irene Barber. Pri grobi se zapopejva par sveti pesmi pa zmolijo slovenske molitve.

V 15.30 vöri, po pozdravi predsednice društva Micke Svetec, bau kulturni program, steroga nam pripravi Drüštvo upokojencev Mirna iz Slovenije. Spejvo de mejšani, ženski pa moški zbor, folklorna skupina de pa plesala nijive indašnje plese. Varaške pa števanovske pevke pa s svojimi pesmimi nota pokažejo lepoto porabskij pesmi. Poprogrami se včasik leko oglasijo fude, fudaša nam pripelajo gostje iz Slovenije, steromi de pomago Karel Šinko, član društva tó.

V 17.00 vöri se začne piknik.

Slovenska zveza pogosti goste iz Slovenije, dobrote za nji pripravi restavracija Lipa, drüštvo pa svojo domanjo lüstvo. Ženske, stere furt šegau majo vzeti pečenié, do zaprošene, ka spečejo kaj dobro domanjo rajo. Domanjo vino pripelajo gostje, pivo pa na čep vdarimo sami.

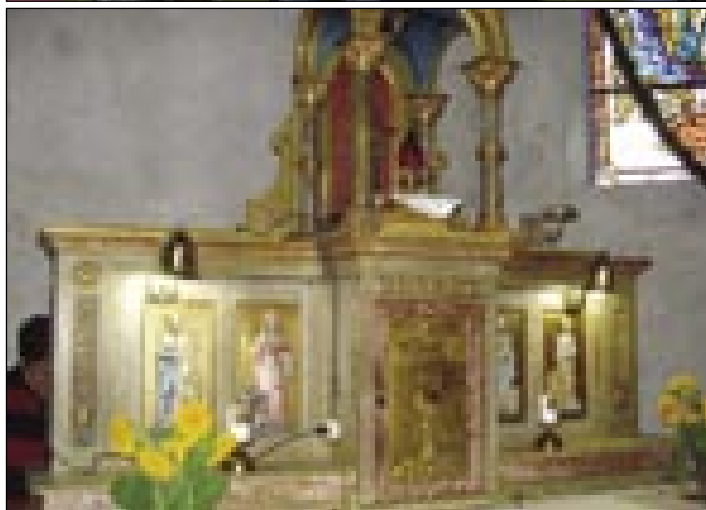
Večer do 8.00 vöre si vsakši leko pogledne razstavo, stero ma domanja Slovenska samouprava v svoji pisarni, se leko vönapleše, vönagonči pa spejva.

Mesto nam da dolejnjesenička samouprava pod vodstvom župana Žoltija Moneka, stolice-stole pa nemška, slovenska pa velka samouprava pa ške Slovenska zveza.

Dva avtobusa ta večer v 8. vöri pelala domau vse lidi, seničke tó.

Klara Fodor

Po Goričkem



Umetniki VII. mednarodne likovne kolonije v Monoštru so obiskali tudi del Goričkega. Najprej so se ustavili v Čepincih pri državnem svetniku Rudiju Cipotu, kjer sta jih počakala tudi muzikanta, poslanec državnega zbora Geza Džuban in harmonikar Stanko Črnko. Pot jih je potem vodila do markovskega župnišča, kjer jih je župnik Dejan Horvat seznanil z obnovitvenimi deli v cerkvi in v župnišču. Umetniki so občudovali zagnanost mladega župnika, rodil se je pa tudi »na pol uradni« dogovor o tem, da bi tudi markovska župnija bila primerna gostiteljica podobne kolonije, kot jo ima Slovenski dom v Monoštru.

TV SLO PETEK, 22.08.2008, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE!
9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 OSMI DAN, 11.30 SVETO IN SVET: REVŠČINA V EVROPI, 12.40 DUHOVNI UTRIP, 13.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 13.30 SUŠNO OBMOČJE, AVSTR. NAD., 14.25 OBZORJA DUHA: KITAJSKA, VEROVATI V ISTEGA BOGA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MEDVEDEK, RIS., 15.55 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: PAJEK, 16.25 ČARODEJEV VAJENEC, ANG. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 17.25 TV POGLED, 17.35 SLIKE IZ SEČUANA: OSNOVNA ŠOLA, 17.40 MOGOČNI STROJI, AM. ZNANSTV. SER., 18.40 BREŇČ IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, TV POGLED, 20.00 39. SLOVENSKE FESTIVAL DOMAČE ZABAVNE GLASBE "PTUJ 2008", 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB: NENAVADNO IZ PREKMURJA, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 22.08.1990, 0.40 MOGOČNI STROJI, PON., 1.30 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL

PETEK, 22.08.2008, II. SPORED TVS
6.00 INFOKANAL, 6.30 PEKING: POLETNE OLIMPIJSKE IGRE 2008, 20.00 POI 2008 - DNEVNI PREGLED, 21.00 OLIMPIJSKI S5, 22.00 POPOLNA DRUŽINA, DOMAČA NAN., 22.05 ČRNO BELI ČASI, 22.20 MOJŠTER IN MARGARETA, RUSKA NAD., 23.25 DEKLE V RINGU, AM. FILM, 1.10 TOŠL, SLOV. FILM, 2.10 4400 POVRATNIKOV, AM. NAD., 2.55 INFOKANAL

SOBOTA, 23.08.2008, I. SPORED TVS
6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.40 POLNOČNI KLUB: NENAVADNO IZ PREKMURJA, PON., 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 13.30 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 14.20 SANJSKI HOTEL: PRESENEČENJE V MEHIKI, NEMŠ. FILM, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT, 17.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 17.15 OZARE, 17.25 KRAJI IN LJUDJE, 17.35 NA VRTU, 17.55 POPOLNA DRUŽINA, 18.10 Z DAMIJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 50 LET TELEVIZIJE: ŠOU BO ŠEL, 21.00 POLETNA POTEPAJKA, 21.30 MALI OGLASI - KINOOPERATER, IZV. TV NAN., 22.15 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.50 KLAN, IZV. TV NAD., 23.45 LEPA ZA UMRET, ANG. NAD., 0.45 CLAIRINO KOLENO, FRANC. FILM, 2.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 23.08.1990, 2.50 DNEVNIK, 3.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.35 INFOKANAL

SOBOTA, 23.08.2008, II. SPORED TVS
5.00 INFOKANAL, 6.00 PEKING: POLETNE OLIMPIJSKE IGRE 2008, 20.00 POI 2008 - DNEVNI PREGLED, 21.00 OLIMPIJSKI S5, 22.00 SLOVENSKE MAGAZIN, 22.25 SEKS KRESNE NOČI, AM. FILM, 0.05 DALIDA, FRANC. NAD., 1.55 VSE PO PREDALČKIH, ANG. NAD., 2.50 INFOKANAL

NEDELJA, 24.08.2008, I. SPORED TVS
7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 IZGUBLJENI ZAKLAD FIDŽIJA, AVSTR. NAN., 10.50 PRISLUHNI MOI TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 13.25 39. SLOVENSKE FESTIVAL DOMAČE ZABAVNE GLASBE "PTUJ 2008", PON., 15.20 DVANAJST JEZNIH MOŽ, AM. FILM, 17.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 17.20 50 LET TELEVIZIJE: PETKA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEK, RIS., 18.50 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 AVSENIKOV ZLATI ABONMA: POKLON FRANCU KORENU, 21.20 SPOMINI NA PREKMURSKO JUDE, DOK. PORTRET, 22.30 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 LOBANJE, AM. FILM, 0.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 24.08.1990, 1.05 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

NEDELJA, 24.08.2008, II. SPORED TVS
5.00 INFOKANAL, 5.50 PEKING: POLETNE OLIMPIJSKE IGRE 2008, 14.00 PEKING: ZAKLJUČEK POLETNIH OLIMPIJSKIH IGER, 20.00 VRHUNCI OLIMPIJSKIH IGER, 21.00 OLIMPIJSKI S5, 22.00 LILJE, ANG. NAD., 23.15 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.55 ZLATA RESNA GLASBA IN BALET TVS (1958-2008) M.KOZINA - F. ŽIŽEK: EKVINOKCIJ, TV PRIREDBA OPERE, 1.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 25.08.2008, I. SPORED TVS
7.15 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 ČARODEJEV VAJENEC, ANG. NAD., 11.05 MOGOČNI STROJI, AM. ZNANSTV. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLNOČNI KLUB: SMEH JE POL ZDRAVJA, 14.25 SLOVENCJI PO SVETU: SIKIM - IZGUBLJENO KRALJSTVO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 16.10 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: TELOVADBA, 16.20 BISERGORA: ALI SRCE LAHKO DELIMO, LUTK. NAN., 16.35 PODSTREŠJE: GLASBILA, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 KRONIKA MORSKIH LJUDSTEV, FRANC. DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 PIKIJEVE GLASBENE DOGODIVŠČINE, RIS., 18.45 DRAGI DOMEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 BRITANSKA KRALJICA, OSEMDESETLETNICA, ANG. DOK. SER., 21.00 SUŠNO OBMOČJE, AVSTR. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PISAVE, 23.25 GLASBENI VEČER, 0.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.08.1990, 1.10 KRONIKA MORSKIH LJUDSTEV, PON., 2.10 DNEVNIK, 2.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.15 INFOKANAL

PONEDELJEK, 25.08.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.50 SOBOTNO POPOLDNE,

15.40 SLOVENCJI V ITALIJI, 16.10 POLETNA POTEPAJKA, 16.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.08.1990, 17.00 OSMI DAN, 17.30 SLOVENSKE MAGAZIN, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 DR. WHO, ANG. NAN., 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 SVETLOBA, DOK. ODD., 22.55 VELIKI DOSEŽKI SLOVENSKE KIRURGIJE: SRCE - ČRPALKA ŽIVLJENJA, 23.25 SREBRNA POROKA, NEMŠ. FILM, 1.00 INFOKANAL

TOREK, 26.08.2008, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 NA POTEPE PO SPOMINU, 9.45 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.45 SPOMINI NA PREKMURSKO JUDE, DOK. PORTRET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 BRITANSKA KRALJICA, OSEMDESETLETNICA, ANG. DOK. SER., 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TROJČICE: KLEOPATRA, RIS., 16.10 SLOVENSKA LJUDSKA PESEM: POLŽEVA SNUBITEV, 16.15 ZLATKO ZAKLADKO: OB KOLPI V DAMELJ, 16.30 IZGUBLJENI ZAKLAD FIDŽIJA, AVSTR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 POHORJE: ZGODBA O KAMNU, DOK. ODD., 18.05 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 KRTEK, RIS., 18.45 BINKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 BRITANSKA KRALJICA, OSEMDESETLETNICA, ANG. DOK. SER., 21.00 VELIKI OLIMPIJSKI DOPINSKI ŠKANDAL, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 ZGODOVINA KOMUNIZMA: UTOPIJA NA OBLASTI: 1917-1928, FRANC. DOK. SER., 23.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.08.1990, 0.10 POHORJE: ZGODBA O KAMNU, DOK. ODD., 0.35 DNEVNIK, 1.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.35 INFOKANAL

TOREK, 26.08.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.35 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.05 SVETLOBA, DOK. ODD., 15.35 STUDIO CITY, 16.35 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.08.1990, 16.55 PRISLUHNI MOI TIŠINI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 ŽIVLJENJE IN DAN BALERINE NENE VRHOVEC STEVENS, PORTRETNI FILM, 20.00 ŠANSON PO NAŠE - DEČO ŽGUR, 20.30 ZVEZDA PRI BELEM DNEVU, FRANC. FILM, 22.10 ROPARJA, AM. FILM, 0.05 PETKA, 1.20 INFOKANAL

SREDA, 27.08.2008, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.10 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 SLOVENSKE VODNI KROG: REKA, DOK. NAN., 10.50 Z GLAVO NA ZABAVO, 11.15 POHORJE: ZGODBA O KAMNU, DOK. ODD., 11.50 NA UTRIP SRCA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 NA VRTU, 13.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 14.00 BRITANSKA KRALJICA, OSEMDESETLETNICA, ANG. DOK. SER., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NILS HOLGERSON, RIS., 16.10 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.40 MI, TAM BOGU ZA HRBTOM, NEPALSKA DOK. ODD., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BACEK JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 POT DO ZDRAVOGRADA, AM. FILM, 21.50 GLEDAMO NAPREJ, 22.10 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.15 BREZ REZA: ADAM MICHNIK - EVROPA MED IDENTITETO IN UNIVERZALIZMOM, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 27.08.1990, 0.35 MI, TAM BOGU ZA HRBTOM, PON., 1.25 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL

SREDA, 27.08.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 15.15 ŠOU BO ŠEL, 16.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 27.08.1990, 16.35 POTOVANJE SKOZI PEKEL, FRANC. DOK. ODD., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 PRIJATELJI, OŠTANIMO PRIJATELJI, 20.00 G. VERDI: FALSTAFF, POSNETEK OPERE IZ TEATRA COMUNALE, FIRENCE, 22.05 J.B.P. MOLIERE: ŠOLA ZA ZENE, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG DRAMA LJUBLJANA, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.15 KNJIGA RECEPTOV, IT. FILM, 2.00 INFOKANAL

ČETRTEK, 28.08.2008, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 MI, TAM BOGU ZA HRBTOM, NEPALSKA DOK. ODD., 11.40 SVETO IN SVET: PRIMOŽ TRUBAR, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.35 STARI NOVI OBRAZI EVROPE: LITVA, 14.00 VELIKI OLIMPIJSKI DOPINSKI ŠKANDAL, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 VALE IN LAJČI, RIS., 16.15 SILBO, DOK. FILM IZ ŠPANJE, 16.30 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.10 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 BENI IN FLORIJAN, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 POZABLJENA ODISEJA, DOK. ODD., 20.45 SKRITA KAMERA - POPRAŠKAJTE ME, PROSIM! 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.3 GOZD BOGOV, LITOVSKI TV FILM, 1.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 28.08.1990, 1.50 DUHOVNI UTRIP, 2.05 DNEVNIK, 2.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.05 INFOKANAL

ČETRTEK, 28.08.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.00 BREZ REZA: ADAM MICHNIK - EVROPA MED IDENTITETO IN UNIVERZALIZMOM, 15.00 REZLIJA: TA ROŽINA DOLINA, DOK. ODD., 15.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 28.08.1990, 16.05 GLEDAMO NAPREJ, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, 16.55 MED VALOVI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 Z GLASNO IN S PLESOM ..., 20.00 POZIV ZA SARO, AM. FILM, 21.35 HUIŠAJMO!, ANG. NAD., 22.25 NA ODRU ŽIVLJENJA, ANG.-FRANC. FILM, 0.05 INFOKANAL

RAZPIS

Zveza Slovencev na Madžarskem razpisuje delovno mesto poslovnega direktorja za Družbo z omejeno odgovornostjo Porabje, ki deluje v okviru Slovenskega kulturnega in informativnega centra.

Delovne obveznosti: upravljanje restavracije in hotela, ki delujeta v okviru Porabje d.o.o., ter vodenje poslov.

Pogoji:

- visokošolska ali univerzitetna izobrazba
- izkušnje na področju gostinstva in hotelirstva
- praksa v vodenju
- poznavanje računalniških programov
- znanje najmanj dveh tujih jezikov, znanje slovenščine je prednost
- samostojno, dinamično opravljanje dela, reference

Prijavite se lahko **do 20. septembra 2008** na naslednji naslov:

Zveza Slovencev na Madžarskem
H-9970 Szentgotthárd/Monošter
pp. 77

K prijavi priložite delovni življenjepis in lastno fotografijo.

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Magyarországi Szlovének Szövetsége pályázatot hirdet a Szlovén Kulturális és Információs Központban működő Porabje kft. **ügyvezető igazgatói** munkakörének betöltésére.

Feladata: a Porabje kft. szállodájának és éttermének menedzselése illetve az ügyvezetői feladatok ellátása.

Pályázati feltételek:

- főiskolai vagy egyetemi végzettség
- vendéglátóipari, idegenforgalmi, szállodai ismeretek
- vezetői gyakorlat
- számítógépes ismeretek
- legalább két idegen nyelv ismerete, a szlovén nyelv tudása előnyt jelent
- dinamikus munkavégzés, referencia
- bérezés megegyezés szerint

Jelentkezni lehet fényképes szakmai önéletrajzzal **2008. szeptember 20-ig** az alábbi címen:

MSZSZ
9970 Szentgotthárd
Pf. 77.

Smej je pau zdravja

Cveki

Mali Pištek se trno lagvo vči, skur vsakši den cvek dobi. Iстина, ka je on najmlajši v držini, etak njemi mama vse tapogledne. Oča je več nej tak dobroga srca, etak ga včas sin malo potegne za vüje. Etognauk je mama v Varaš k frizerki odišla, oče pa gleda Pištekove ocene (jegyeket). Vidi, ka eden cvek drugoga comari. Začne se drejti, naj pride dejte naprej.

»Ka je tau?« ga pita čemerasto »Znaš, ka za té cveke velko bitje odil!«

»Po pravici povedano, ge tö tak mislim,« se pomalek zglesi mali. »Ata, naj ti povejm, gde je té školnik doma?«

Fršlus

Mlada dama s takšo vausko kikklov stapa gor na autobus, ka gda šké gorstaupiti na stube, ji kikla ne pisti. Nazaj segne pa potegne za fršlus (cipzár). Proba eške enkrat, zaman. Pa nazaj segne pa potegne za fršlus. Gda tau že štirikrat napravi, go moški za njauv zgrabi za rit, pa go potisne gor na bus. Dama se razčemeril: Ka mislite, vi grda svinja, kak ste me vüпали za rit prijieti!«

»Odpüstitute mi,« ji pravi moški, »dapa po tistom, ka ste na moji lačaj štirikrat fršlus dojpotegnili, sam mislo, ka vas leko pomorem na avtobus.«

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77.
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.
datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174
7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB